

# 《译步留神》

## 图书基本信息

书名：《译步留神》

13位ISBN编号：9787500112945

10位ISBN编号：7500112947

出版时间：2005-1

出版社：中国对外翻译出版公司

作者：毛荣贵

页数：216

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《译步留神》

## 内容概要

“翻译茶座”系列读物，由精彩短文组成，奉献给广大翻译学习者的又一精品！翻译，英语学习之至高境界；思维训练之理想途径，语感培养之最佳砥砺。

“翻译茶座”是中国对外翻译出版公司继“翻译理论与实务丛书”、“系列评译丛书”之后奉献给广大读者的又一个翻译类系列读物。

本系列的特点是：

- 一、理论融入字里行间，既不追求建立体系，也少用学术术语，令人读来轻松；
- 二、文章篇幅大小不拘，但大都内容丰富，文笔流畅，反映了作者丰富的翻译经验和丰厚的中文功底；
- 三、由于这些文章反映了作者对翻译的切身感受，非常有个性，因此趣味性强，能引起读者的阅读兴趣；
- 四、由一篇篇文章组成，阅读起来比较方便，无论什么时候，随手翻到一篇文章就读，读完多有收益；
- 五、阅读这些读物可既学英语又学翻译，一举两得。这些书所选英语原文大都是好文章：词美、名美、涵义美。

本书收文章14篇，共4部分：独步篇、火眼篇、金睛篇、未必篇。文章反映作者切身感受：经年译途跋涉，方可洞悉何处为“雷区”；累月条分缕析，才能明察哪里是“陷阱”。

# 《译步留神》

## 作者简介

毛荣贵（1946年-），原籍：浙江宁波慈城，出生地：江苏镇江。1964-1970年求学于上海复旦大学，1978-1980年求学于杭州大学（现已并入浙江大学）。1993年9月入上海交通大学英语系任教；1996年应美国驻华大使James R.Sasser的邀请，以leading citizen身份遍访美国。现任上海交通大学外国语学院英语系教授，博士生导师。研究方向：翻译理论与实践，翻译与美学；迄今发表论文155篇，著作60余种。

# 《译步留神》

## 书籍目录

出版说明前言一 独步篇词汇之迷宫语法生假象二 火眼篇习语之误导俚语与口语三 金睛篇委婉语解读文化有差异四 未必篇“进行时”并非“正在进行”Be的含义未必就是“是”“be+过去分词”未必是被动结构“too...to...”未必表示否定意义We未必表示“我们”She和her未必指女人Man、He也可指女人When未必表示时间

## 《译步留神》

### 编辑推荐

“翻译茶座”系列读物，由精彩短文组成，奉献给广大翻译学习者的又一精品！翻译，英语学习之至高境界；思维训练之理想途径，语感培养之最佳砥砺。

## 精彩短评

1、和钱歌川的《翻译的技巧》作用比较相似

## 《译步留神》

### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)